



GEA Croatia

Standardni Uvjeti Prodaje

Strojeva I Postrojenja

(Domaće Poslovanje)

Definicije

Pojam	Značenje
Potvrda prihvatljivosti	potvrda prihvatljivosti koja se izdaje kada se smatra da je Opseg isporuke (ili njegov dio, ako se primjenjuje) prošao testiranja prihvatljivosti sukladno ovim Uvjetima.
Testiranja prihvatljivosti	testiranja prihvatljivosti (eventualno) Opsega isporuke, kako je propisano u Ugovoru.
Osnovni datum	datum Ponude Ugovaratelja.
Nalog za promjenu	pisani dokument, propisno potpisan od strane predstavnika Kupca; Ugovaratelj izvršava Zahtjev za promjenu.
Zahtjev za promjenu	zahtjev za promjenu u Opsegu isporuke Ugovaratelja, uključujući njegove načine ili metode izvršavanja Opsega isporuke.
Izmijenjeni zakon	izmjene ili donošenje direktiva, zakona, pravila, pravilnika ili normi ili njihova nova ili različita tumačenja.
Ugovor	ugovor koji sklope Kupac i Ugovaratelj za isporuku određenog Opsega isporuke od strane Ugovaratelja.
Ugovaratelj	pojedino društvo GEA ili stalna poslovna jedinica GEA-e sa sjedištem u Hrvatskoj koji izdaju Ponudu Ugovaratelja za određeni Opseg isporuke koja će se izvršiti Kupcu ili koji sklapaju Ugovor s Kupcem.
Ponuda Ugovaratelja	Ponuda Ugovaratelja za određeni Opseg isporuke, uključujući Usluge na terenu (ako su i do koje mjere su izričito uključene).
Ugovorna cijena	ugovorna cijena navedena u Ponudi Ugovaratelja ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, navedena u Ugovoru.
Troškovi	svi troškovi i rashodi koji nastanu ili će nastati Ugovaratelju, uključujući neizravne troškove, troškove osiguranja, financiranja i slične naknade, kao i osnovanu dobit; pri izračunu Troškova, troškovi osoblja Ugovaratelja temeljit će se na njegovim periodičnim cijenama navedenim u njegovoj Ponudi ili, ako tamo nisu navedene, sukladno njegovim cijenama na snazi u vrijeme izvršenja posla.
Dan	kalendarski dan.
Nedostatak	nedostatak, uključujući propust, u vrijeme isporuke, u izradi ili materijalima Robe ili propust izraditi dokumentaciju ili pružiti Usluge na terenu sukladno komercijalno prihvatljivoj vještini i brzi.
Kontrola izvoza	situacija u kojoj Propisi o kontroli izvoza propisuju Izvoznu dozvolu ili mogu prouzročiti dodatne troškove, kašnjenje, zabranu rada Ugovaratelja i/ili učiniti izvršenje Ugovora neopravdanim.
Propisi o kontroli izvoza	svi primjenjivi nacionalni i međunarodni zakoni, propisi, uredbе, embarga, administrativne prakse ili rezolucije koje zabranjuju ili ograničavaju trgovinu Robom uključujući, ali ne ograničavajući se na one navedene u Dodatku B.
Izvozna dozvola	dozvola ili istovrsno službeno odobrenje nadležnih tijela za isporuku Robe iz ovog Ugovora koje Ugovaratelj treba ishoditi sukladno Propisima o kontroli izvoza.
Viša sila	ratna ili teroristička djela, pobune, građanski neredi, embarga, kašnjenja ili uskraćenja izvozne/uvozne dozvole, epidemije, obustave rada, požari, kašnjenja u prijevozu ili carinjenju, potresi, poplave, uragani, tajfuni, oluje, ostale elementarne nepogode ili postupanja državnih tijela ili druge okolnosti izvan kontrole strane.
Roba	postrojenje, oprema, dijelovi i materijali koje isporučuje Ugovaratelj ili se isporučuju u njegovo ime, kako su izričito navedeni u njegovoj Ponudi ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, u Ugovoru.
uključujući	uključujući, bez ograničenja.
Incoterm	niz prethodno utvrđenih trgovačkih pojmova objavljenih pod nazivom Incoterm® od strane Međunarodne trgovinske komore (Pariz) na snazi na Osnovni datum. Pojam ili izraz koji je definiran ili mu je pridruženo posebno značenje u važećim Incoterms klauzulama imat će isto značenje u ovim Uvjetima; no, u slučaju sukoba između Incoterms klauzula i ovih Uvjeta, prevladat će ovi Uvjeti.
Mjesec	kalendarski mjesec.
Procesna jamstva	jamstva koja u Ugovoru daje Ugovaratelj da će Roba udovoljiti određenim zahtjevima u odnosu na proces, rad i funkcionalnost, pod uvjetom da je svako takvo jamstvo izričito naznačeno kao „Procesno jamstvo“ u Ponudi Ugovaratelja ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, u Ugovoru.
Kupac	klijent Ugovaratelja u svezi s Ugovorom.
Opseg kupca	svi radovi (uključujući javne radove, opremu, dokumentaciju i usluge), vezani za Opseg isporuke, koji nisu izričito uključeni u Opseg isporuke koju vrši Ugovaratelj, uključujući radove navedene u ovim Uvjetima ili Ponudi Ugovaratelja za koje je zadužen Kupac (uključujući treće strane za koje odgovornost snosi Kupac).
Raspored	vremenski raspored izvršenja Opsega isporuke, naveden u Ponudi Ugovaratelja ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, naveden u Ugovoru; raspored se može mijenjati sukladno Točki 6.5 ovih Uvjeta.
Opseg isporuke	Roba, dokumentacija i usluge (uključujući eventualno Usluge na terenu) izričito navedene kao zadaća Ugovaratelja u njegovoj Ponudi ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, navedene u Ugovoru.
Teran	mjesto na kojem je potrebno izvršiti Opseg isporuke.
Usluge na terenu	usluge koje Ugovaratelj pruža na Terenu, uključujući u mjeri u kojoj je to primjenjivo gradnju, puštanje u rad i testiranja prihvatljivosti Robe ili nadzor nad istima, kako su te usluge izričito nabrojene u Ponudi Ugovaratelja kao njegove zadaće ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, u Ugovoru.
Protokol testiranja	je kako je navedeno u stavku 2. Priloga A.
Uvjeti	ovi Uvjeti isporuke i usluga na terenu, uključujući Prilog A (kada se primjenjuje).
Uvjeti jamstva	imaju značenje iz Točke 8.1.5.
Jamstveni rok	ako nije drugačije navedeno u Ponudi Ugovaratelja ili, eventualno, u Ugovoru, fiksno neproduljivo razdoblje od dvanaest (12) mjeseci od isporuke određene Robe ili pružanja određene usluge.

Opće odredbe

Ovi se Uvjeti primjenjuju na i čine sastavni dio svake Ponude Ugovaratelja i svakog Ugovora. Odredbe narudžbenice, ponude, prihvata ili drugog dokumenta ili uvjeta Kupca koje čine dio Ugovora i u sukobu su ili odstupaju od ovih Uvjeta ili koje nameću Ugovaratelju obveze koje su dodatne ili različite od onih navedenih u Uvjetima neće se primijeniti na Ugovor i neće biti na snazi ili proizvoditi učinak. Eventualni Kupčevi uvjeti kupnje neće se primijeniti na Ugovor i neće biti na snazi ili proizvoditi učinak. Ovi Uvjeti će prevladati nad svakom odredbom Ugovora koja odstupa ili je u sukobu s istima (uključujući Ponudu Ugovaratelja), osim ako (i) Ugovaratelj u svojoj Ponudi ili propisno potpisanim dokumentu izričito izmijeni odredbu ovih Uvjeta i pozove se na određenu izmijenjenu odredbu ovih Uvjeta ili (ii) ovi Uvjeti izričito predviđaju mogućnost odstupanja od pojedine odredbe u Ponudi Ugovaratelja ili, eventualno, u Ugovoru.

1. Opseg isporuke:

- 1.1 Radovi Ugovaratelja se ograničavaju na Opseg isporuke. Kupac snosi odgovornost za Opseg kupca.
- 1.2 Ako je Opseg isporuke potrebno povezati s ostalom opremom Kupca ili njegovih izvođača, Kupac snosi odgovornost za takvo povezivanje (sučelje), uključujući dimenzije i kompatibilnost istoga.

2. Nalog za promjenu/Izvršenje Ugovora/Dokumenti:

- 2.1 Kupac može predložiti Zahtjev za promjenu. U slučaju Zahtjeva za promjenu, Ugovaratelj će obavijestiti Kupca kako se predloženi Zahtjev za promjenu može izvršiti i koje izmjene Ugovora (uključujući ugovornu cijenu, rasporede, itd.) su potrebne. Ako Kupac želi i dalje da se postupi po Zahtjevu za promjenu, Strane će ugovoriti Nalog za promjenu. Ugovaratelj nije obavezan izvršiti Zahtjev za promjenu sve dok pisani Nalog za promjenu ne potpišu obje strane; no, ako Kupac traži da Ugovaratelj pristupi izvršenju Zahtjeva za promjenu (bez pisanog Naloga za promjenu), a Ugovaratelj, po vlastitom i neograničenom nahođenju, to učini, Ugovaratelj ima pravo na naknadu svojih nastalih Troškova i produljenje roka zbog nastalog kašnjenja. Ugovaratelj može dati Zahtjeve za promjene koji će se izvršiti na njegov trošak; takve će Zahtjeve Kupac odobriti ako nema materijalnih razloga za suprotno.
- 2.2 Eventualne inspekcije i testiranja prije isporuke propisat će se i ograničiti na one navedene u Ugovoru. Na inspekcije i/ili testiranja prije isporuke koji nisu predviđeni u Ugovoru primijenit će se postupak naloga za promjenu iz Točke 2.1. Ako se drugačije ne navodi, takve inspekcije i testiranja prije isporuke izvršit će se u skladu sa standardnim inspekcijskim postupcima Ugovaratelja.
- 2.3 Ako Ugovaratelj izda dokumente za odobrenje, iste treba odobriti (uz eventualne komentare) i vratiti Ugovaratelju bez odlaganja, a u svakom slučaju najkasnije 7 dana nakon njihove predaje; u suprotnom, za takve će se dokumente smatrati da su odobreni. Kupac može uskratiti svoje odobrenje samo ako i do mjere do koje može prikazati da je dotični dokument protivan uvjetima Ugovora.
- 2.4 Ugovaratelj zadržava pravo zamijeniti artikle iz Opsega isporuke pod uvjetom da zamjenu izvrši artiklom istog ili boljeg standarda. Ugovaratelj može izvršiti Ugovor sukladno svojim vlastitim planovima, procedurama, metodama rada, do mjere do koje oni nisu protivni nekoj izričitoj odredbi Ugovora.
- 2.5 Kupac se obvezuje osigurati da svaka njegova isporuka i druga aktivnost budu započete, izvršene i završene na vrijeme i dostatno kako bi Ugovaratelj mogao započeti, izvršiti i završiti Opseg isporuke (uključujući Usluge na terenu) u skladu s Rasporedom i bez kašnjenja, prekida, ometanja ili zapreka.

3. Usluge na terenu:

- 3.1 Ako su Usluge na terenu uključene u Opseg isporuke, Kupac se obvezuje osigurati Ugovaratelju sigurni i odgovarajući pristup terenu uvijek kada mu je to potrebno. Ako su u Ugovoru predviđena Testiranja prihvatljivosti, primijenit će se Prilog A.
- 3.2 U slučaju da Ugovaratelj treba Opseg isporuke instalirati ili se isti treba instalirati pod njegovim nadzorom unutar neke zgrade ili u okviru javnih radova koje ne izvodi Ugovaratelj, javni radovi (uključujući plafone, zidove, podove i srodne penetracije) trebaju biti gotovi do roka i u stanju kako to propisuje Ugovor i/ili Ugovaratelj u pisanom obliku. Neispunjenje ove obveze od strane Kupca daje

pravo Ugovaratelju obustaviti svoje Usluge na terenu nakon dostave pisane obavijesti o tome, uz navođenje javnih radova koji kasne, prekidaju, ometaju ili onemogućavaju radove Kupca i/ili Usluge na terenu.

3.3 Kako bi Ugovaratelj mogao pružiti Usluge na terenu, Kupac snosi odgovornost izvršiti sve niže navedeno:

- (a) javni radovi;
- (b) sirovine za izradu proizvoda; potrošni materijal i pribor, u potpunosti sukladni sa svim uvjetima Ugovora i Ugovaratelja;
- (c) komunikacijski priključci;
- (d) obučeni i kvalificirani radnici, operatori i drugo osoblje potrebno Ugovaratelju;
- (e) sigurna i pouzdana oprema koja pomaže u prijevozu Robe na terenu, uključujući dizalice i drugu opremu za dizanje i prijevoz (istom će rukovati i održavati ju osoblje Kupca);
- (f) sigurna, suha prostorija koja se zaključava za spremanje alata i manjih dijelova strojeva;
- (g) osiguranje;
- (h) dostatna rasvjeta;
- (i) grijanje ili rashlađivanje zgrada na terenu u svrhu osiguranja odgovarajuće klime i potrebnih ambijentalnih uvjeta za pružanje Usluga na terenu;
- (j) uredski prostor i objekti, te blagovaonica i objekti za odmor, presvlačenje i pranje;
- (k) nacrti ili informacije koje su potrebne Ugovaratelju u svrhu pružanja Usluga na terenu;
- (l) posebni alati potrebni za puštanje Robe u rad; i/ili
- (m) analize sirovina, pribora i proizvoda sukladno potrebama Ugovaratelja.

3.4 Ugovaratelj neće, pod nikakvim okolnostima, snositi odgovornost za čimbe i/ili nečinidbe drugog ugovaratelja ili osobe koje osigurava ili stavlja na raspolaganje Kupac ili za radove ili opremu koje oni osiguravaju, na način da se smatra poslodavcem ili na drugi način, ili za njihova plaćanja, dobrobit, osiguranje sigurne opreme ili sigurnih načina rada, ili za njihov rad, produktivnost ili izradu. Kupac sam i isključivo on snosi odgovornost za propust tih osoba ili ugovaratelja striktno poštivati upute i uvjete Ugovaratelja. Kupac se obvezuje nadoknaditi štetu, braniti i štiti Ugovaratelja, te preuzeti odgovornost u slučaju takvim propustima nastalih potraživanja i odgovornosti za gubitak ili štetu nastalu na imovini ili za tjelesnu ozljedu ili smrtni slučaj koji bi nastali činidbama ili nečinidbama tih osoba i ugovaratelja, osim u svakom slučaju i do mjere do koje su isti neposredno prouzročeni nepažnjom Ugovaratelja.

4. Plaćanje:

4.1 Ako se drugačije izričito ne navodi u Ponudi Ugovaratelja ili u Ugovoru, Kupac se obvezuje platiti Ugovornu cijenu na način da će platiti 30% unaprijed, 30% kada je roba spremna za isporuku, 30% kada se roba isporuči i 10% u roku od 10 dana od preuzimanja robe.

4.2 Plaćanja će se vršiti elektroničkim transferom, u neto gotovinskom iznosu bez odbitaka, u eurima, ako nije druga valuta navedena u Ponudi Ugovaratelja, te u roku od četrnaest (14) dana od datuma odgovarajućeg računa Ugovaratelja.

4.3 Uplata će se smatrati izvršenom kada Ugovaratelj primi na svoj naznačeni račun u banci neopozivo raspoloživa sredstva u potpunosti.

4.4 Kupac se obvezuje obavijestiti Ugovaratelja u pisanom obliku o eventualnom prigovoru na valjanost računa u roku od pet (5) dana od primitka; u suprotnom, smatrat će se da je račun valjan i naplativ.

4.5 Kupac nema pravo kompenziranja ili zadržavanja ili odbijanja kod plaćanja Ugovorne cijene.

4.6 Ugovaratelj nije obavezan započeti ispunjavati Opseg isporuke sve dok ne primi prvi obrok Ugovorne cijene u skladu s Točkom 4.3.

4.7 U slučaju da ne primi uplatu do primjenjivog roka plaćanja, Ugovaratelj ima pravo na zakonsku zateznu kamatu na cijeli ili dio neplaćenog iznosa, bez da je obavezan postaviti službeni zahtjev. Dodatno i po isteku roka od sedam (7) dana od dostave pisane obavijesti, Ugovaratelj može prekinuti sve ili dio svojih radova iz Ugovora dok ne primi uplatu dužnog iznosa i dospjele kamate u potpunosti.

- 4.8 U slučaju kašnjenja s početkom izvršenja Opsega isporuke iz razloga koji se pripisuju u cjelini ili djelomice Kupcu i/ili u slučaju obustave od strane Ugovaratelja sukladno Točki 4.7 ili drugoj odredbi ovih Uvjeta, primijenit će se Točka 6.5. Ako Ugovaratelj ne primi uplatu u potpunosti ni nakon 21 dana od dana dospijeca, tada, bez obzira da li je ili nije Ugovaratelj započeo izvršavati dio Opsega isporuke i/ili obustavio svoje radove, ima pravo pisanom obavijesti raskinuti Ugovor s trenutačnim učinkom u skladu s Točkom 10.3.
- 4.9 Ako ispunjenje određenog ključnog zadatka ili aktivnosti od strane Ugovaratelja koji uvjetuju pravo Ugovaratelja na cijelu ili dio Ugovorne cijene kasni zbog Kupca ili trećih strana za koje je Kupac odgovoran, tada će se, bez utjecaja na druga prava ili pravna sredstva koja Ugovaratelj eventualno ima na raspolaganju, smatrati u svrhu realizacije prava na plaćanje da je Ugovaratelj ispunio ključni zadatak ili aktivnost najkasnije četrnaest (14) dana nakon dana kada bi on to ispunio da nije bilo kašnjenja.
- 4.10 Rok plaćanja iznosa koji su plativi Ugovaratelju temeljem Ugovora, osim Ugovorne cijene, je četrnaest (14) dana nakon što Kupac primi račun Ugovaratelja; prethodne odredbe ove Točke 4. se isto tako primjenjuju na te iznose.
- 4.11 Ako Ugovaratelj sazna za okolnosti – koje su nastale nakon što je dostavio svoju Ponudu i/ili nakon što je Ugovor stupio na snagu, ili koje su postojale i prije ali za njih nije znao – a koje mogu ugroziti pravo Ugovaratelja na plaćanja, uključujući, bez ograničenja, materijalnu negativnu promjenu financijskog stanja Kupca – tada Ugovaratelj može zatražiti od Kupca da dostavi dostatna osiguranja ili inzistirati da Kupac izvrši odmah dio ili sva plaćanja. Alternativno, u tim slučajevima, dodatno Točki 4.8. ovih Uvjeta, Ugovaratelj može objaviti, ovisno isključivo o njegovoj odluci, da odustaje od ugovora i/ili traži naknadu štete, ili, ovisno isključivo o njegovoj odluci, tražiti da Kupac odmah plati konvencionalnu kaznu od deset posto (10%) cijele Ugovorne cijene, bez obzira na krivnju Kupca.

5. Porezi:

- 5.1 Ugovorna cijena i svi ostali iznosi koji se plaćaju Ugovaratelju su izraženi bez, a plaća ih Kupac, pristojbi, poreza (uključujući poreze na dodanu vrijednost, kupoprodaju, uporabu, poslovanje, trošarinu ili po odbitku), razreza poreza ili naknada bilo koje vrste, osim do mjere do koje Ugovaratelj plaća neki porez ili drugu naknadu koji se određuju na dobit Ugovaratelja ili koji se sukladno primjenjivoj Incoterms klauzuli odnose na isporuku Opsega isporuke.
- 5.2 Ako neke pristojbe, poreze, razreze poreza ili naknade Ugovaratelju nametnu tijela u zemlji u kojoj se Opseg isporuke instalira u svezi s Uslugama na terenu i/ili u svezi sa samim Ugovorom, Kupac se obvezuje nadoknaditi te iznose Ugovaratelju.
- 5.3 Ako je Kupac obavezan u skladu s važećim zakonom odbiti neki iznos od uplate Ugovaratelju u odnosu na pristojbe, poreze, razreze poreza ili naknade, Kupac se obvezuje uvećati uplatu na način da neto iznos koji Ugovaratelj primi bude bez takvog odbitka.

6. Isporuka/rizik gubitka/kašnjenja:

- 6.1 Ugovaratelj se obvezuje isporučiti Robu sukladno primjenjivim Incoterms klauzulama do datuma navedenog u Rasporedu. Ako nema propisane Incoterms klauzule, isporuka će biti franko tvornica proizvođača, kako Ugovaratelj navede. Ako se ne navodi tvornica proizvođača, tada će isporuka biti franko prostorije Ugovaratelja. U slučaju da pojedina propisana Incoterms klauzula obvezuje Ugovaratelja da obavi neku od uvoznih formalnosti za uvoz u zemlju isporuke, Kupac je obavezan na svoj trošak pružiti Ugovaratelju podršku na način na koji to od njega Ugovaratelj opravdano zatraži. Kašnjenje (osim kašnjenja Ugovaratelja) u obavljanju uvoznih formalnosti predstavljat će razlog zbog kojeg Ugovaratelj ima pravo produžiti rok.
- 6.2 Prijenos rizika gubitka i oštećenja Opsega isporuke bit će sukladan propisanoj Incoterms klauzuli koja se primjenjuje na datum Ponude Ugovaratelja. Uključenje Usluga na terenu u Opseg isporuke Ugovaratelja neće promijeniti ovaj prijenos rizika gubitka i oštećenja i neće rezultirati preuzimanjem Ugovaratelja nekog oblika brige, skrbništva i kontrole nad Opsegom Kupca i/ili terenom.
- 6.3 Ugovaratelj može isporučiti Opseg isporuke s više lokacija, uključujući različite zemlje, te može koristiti različita prijevozna sredstva. Dozvoljene su djelomične isporuke i pretovari.

- 6.4 Nakon isporuke ili pružanja Opsega isporuke, Kupac će pregledati dotični Opseg isporuke i bez odgađanja (u svakom slučaju najkasnije u roku od sedam (7) dana) obavijestiti Ugovaratelja u pisanom obliku o eventualnom Nedostatku sukladno Točki 8.1.1. Ugovaratelj će nakon toga ukloniti takav propust ili Nedostatak nakon što isto potvrdi u pisanom obliku. U slučaju da Kupac ne prihvati Opseg isporuke na mjestu isporuke, Ugovaratelj može isporuku izvršiti u carinsko skladište, trošak i rizik čega snosi Kupac, uključujući troškove osiguranja i skladištenja; smatrat će se da je Ugovaratelj ispunio svoje obveze iz Ugovora vezane za isporuku, te će imati pravo na uplatu svih iznosa uvjetovanih isporukom. Osim ako je Testiranje prihvatljivosti propisano i na njega se primjenjuju Točka 8.1 ili 8.2 i ako je Kupac dostavio pisanu obavijest sukladno prvoj rečenici ove Točke 6.4, za Robu i dokumente iz Opsega isporuke smatrat će se da su prihvaćeni kod isporuke, a za Usluge na terenu će se smatrati da su prihvaćene po njihovom završetku, pod uvjetom da takvo prihvaćanje nema utjecaja na prava Kupca iz jamstva, sukladno Točkama 8.1 i 8.2.
- 6.5 U slučaju (i) promjene sukladno Točki 2.1; (ii) obustave; (iii) kašnjenja, prekida, smetnje ili spriječenosti Ugovaratelja ili povrede ugovora koju je prouzročio ili se može pripisati, u cijelosti ili djelomično, Kupcu (uključujući treće strane za koje je on odgovoran), ili (iv) drugog događaja ili okolnosti u slučaju kojih ovi Uvjeti ili Ugovor daju Ugovaratelju pravo iz ove Točke, Ugovaratelj ima pravo da mu Kupac plati njegove dodatne Troškove i na produženje roka zbog nastalog kašnjenja. Ugovaratelj se obvezuje pismeno obavijestiti Kupca o događaju koji mu daje pravo iz ove Točke, u razumnom roku nakon što sazna za takav događaj.
- 6.6 Ako Ugovaratelj kasni više od četrnaest (14) dana s isporukom Robe u skladu s primjenjivim Incoterms klauzulama zbog svoje krivnje (a ne iz razloga koji se pripisuju, u cjelini ili djelomice, Kupcu), Kupac ima pravo na ugovornu kaznu (ali ne sankciju) u iznosu od 0,1% dijela Ugovorne cijene koja se pripisuje vrijednosti Robe koja kasni, za svaki puni tjedan (što je sedam (7) uzastopnih dana) kašnjenja, do cjelokupne maksimalne ugovorne kazne zbog kašnjenja, od pet posto (5%) Ugovorne cijene. Ugovorna kazna se ne plaća ako Ugovaratelj ne isporuči samo manje dijelove Robe čime se ne odgađa ispunjenje Opsega isporuke ili ako Kupcu ne nastane gubitak ili šteta. Plaćanje ugovorne kazne predstavlja potpuno zadovoljenje potraživanja Kupca i njegova je jedina i isključiva mjera protiv Ugovaratelja u svezi s kašnjenjem Ugovaratelja vezanim za Opseg isporuke. Svako daljnje potraživanje na ime kašnjenja ili zakašnjelog izvršenja, uključujući kašnjenje u ispunjenju privremenih ili drugih rokova ili ključnih zadataka se isključuje.
- 6.7 Strane će se osloboditi od ispunjenja svojih obveza iz Ugovora do mjere do koje takvo ispunjenje kasni, bude prekinuto, spriječeno ili onemogućeno zbog više sile. Strana se obvezuje dostaviti pisanu obavijest o višoj sili u roku od četrnaest (14) dana od saznanja za istu. U slučaju da kašnjenja zbog više sile budu duža od tri (3) mjeseca ukupno, strane imaju pravo raskinuti Ugovor pisanom obavijesti s trenutnim učinkom. U slučaju takvog raskida, Ugovaratelj ima pravo na plaćanja, dospjela ali neizvršena s danom raskida i sve troškove i rashode nastale u svezi sa sljedećim (i) izvršenje Ugovora do tog dana; (ii) prekid izvršavanja svojih obveza iz Ugovora; (iii) pretpostavka da će izvršiti sve svoje obveze iz Ugovora; (iv) demobilizacija; i (v) poništenje povezanog pod-ugovora (uključujući i opravdane naknade za poništenje), u svakom slučaju i do mjere do koje nisu pokriveni Ugovornom cijenom koja je Ugovaratelju plaćena na dan raskida. S izuzećem obveza iz Točke 9., strane nemaju nakon raskida Ugovora drugih odgovornosti ili obveza jedna prema drugoj iz ili nastalih na osnovi Ugovora, do najveće mjere dozvoljene važećim zakonom.

7. Vlasništvo:

- 7.1 Vlasništvo nad Opsegom isporuke prenosi se na Kupca kada Ugovaratelj primi uplatu Ugovorne cijene u cijelosti. Ovo zadržavanje vlasništva do uplate u cijelosti nema utjecaja na prijenos rizika gubitka ili oštećenja Opsega isporuke u skladu s Točkom 6.2. Do uplate Ugovorne cijene u cijelosti, Opseg isporuke se ne smije prodati, založiti ili na drugi način opteretiti ili (osim ako nije drugačije navedeno u uvjetima plaćanja) koristiti za komercijalnu proizvodnju, bez prethodne pisane suglasnosti Ugovaratelja. Nepoštivanje obveza iz ove Točke od strane Kupca daje pravo Ugovaratelju potraživati naknadu štete.

8. Jamstva:

8.1 Jamstva u svezi s Robom, dokumentacijom i uslugama na terenu:

- 8.1.1 U skladu s odredbama ove Točke 8.1 i Točke 8.3, Ugovaratelj jamči da će Opseg isporuke biti bez Nedostataka. Ovo jamstvo vrijedi do posljednjeg dana Jamstvenog roka.
- 8.1.2 Ugovaratelj snosi odgovornost za otklanjanje Nedostatka u skladu s Točkom 8.1.1, pod uvjetom da Kupac bez odlaganja dostavi Ugovaratelju detaljnu pisanu obavijest o Nedostatku, a u svakom slučaju u roku od sedam (7) dana od saznanja za Nedostatak i prije isteka Jamstvenog roka.
- 8.1.3 Do najveće mjere dozvoljene važećim zakonom, Ugovaratelj ne snosi odgovornost za nikakav oblik Nedostatka sukladno Točki 8.1.1, prikriveni ili drugi, za koji je primio pisanu obavijest nakon Jamstvenog roka. Jamstveni rok za Opseg isporuke koji je Ugovaratelj u potpunosti popravio u Jamstvenom roku obnavlja se od dana isporuke popravljenog Opsega isporuke. Ako se samo dio Opsega isporuke zamijeni ili popravi, tada se jamstveni rok obnavlja samo za taj određeni dio od dana njegove isporuke.
- 8.1.4 Ako je Ugovaratelj odgovoran za Nedostatak sukladno Točki 8.1.1, Ugovaratelj se obvezuje isti ispitati i popraviti što je prije moguće (uzimajući u obzir vrstu Nedostatka, vrijeme potrebno za zamjenske dijelove, itd.). Otklanjanje Nedostatka u skladu s Točkom 8.1.1 u odnosu na Robu uključenu u Opseg isporuke izvršit će se, ovisno o odluci Ugovaratelja, popravkom ili zamjenom dotičnog dijela Robe koja ima nedostatak. Otklanjanje Nedostatka u skladu s Točkom 8.1.1 u odnosu na usluge (uključujući Usluge na terenu) i dokumentaciju uključene u Opseg isporuke izvršit će se na način da će Ugovaratelj ponovno pružiti određeni dio usluge ili ispraviti dokumentaciju koja ima nedostatak. Takvo otklanjanje nedostatka može uključivati popravak putem daljinskog pristupa (npr. putem rubnog IoT uređaja ili IoT pristupnika). Ugovaratelj je obavezan na svoj vlastiti trošak najviše tri (3) puta pokušati ponovno izvršiti svoj posao. Kupac se obvezuje u svakom slučaju osigurati Ugovaratelju potreban i siguran pristup i posjed terena. Kupac također pruža Ugovaratelju pravo na korištenje bilo koje mogućnosti daljinskog pristupa koju je instalirao Ugovaratelj ili je namijenjena njemu u vezi s Opsegom isporuke ili instaliranom opremom na Terenu za ispitivanje i popravak Nedostataka. U slučaju da Ugovaratelj ne ispuni svoje obveze u razumnom roku, Kupac ima pravo, nakon što dostavi pisanu obavijest o tome, najmanje sedam (7) dana unaprijed, dati da dotični Nedostatak otkloni treća strana, na trošak Ugovaratelja, do mjere do koje je Ugovaratelj odgovoran za taj trošak sukladno Točki 8.1, Kupac objektivno smanjio svoje troškove, a Ugovaratelj nije započeo otklanjanje u danom roku i marljivo poduzeo otklanjanje nakon toga. Ugovaratelj ne snosi odgovornost za radove koje izvrši treća strana. Rezervni dijelovi se isporučuju u skladu s istim uvjetima isporuke (Incoterms) koji su navedeni u Ugovoru. Kupac snosi odgovornost za rad, opremu, troškove koji se koriste ili su nastali pri demontaži, otklanjanju, prijevozu, instaliranju i puštanju u rad popravljenih ili zamijenjenih neispravnih dijelova. Ugovaratelj nije povrijedio svoje obveze iz jamstva ako je popravio Nedostatak u skladu s prije navedenim. Ako Kupac onemogućiti ili na neki drugi način ograničiti, ometa ili spriječi Ugovaratelja da daljinski pristupi Opsegu isporuke ili povezanoj instaliranoj opremi na Terenu, sposobnost Ugovaratelja da izvrši svoje ugovorne obveze može biti ugrožena ili odgođena; bilo koje ispitivanje ili rješavanje Nedostataka od strane Ugovaratelja može biti nepotpuno ili netočno; Ugovaratelj može snositi dodatne troškove u vezi s ispitivanjem i/ili popravkom Nedostatka (uključujući putne troškove), za koje Ugovaratelj ima pravo na obeštećenje od Kupca; Obveze Ugovaratelja u vezi s jamstvom bit će ništavne u onoj mjeri u kojoj su sposobnosti Ugovaratelja da izvrši te obveze materijalno oslabljene.
- 8.1.5 Odgovornost Ugovaratelja za Nedostatak sukladno Točki 8.1.1 postoji uz uvjet da Nedostatak nije nastao zbog jednog ili više od sljedećih razloga: (a) uobičajeno trošenje dijelova; (b) korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova; (c) korištenje sirovina, potrošnog materijal ili pribora koji nisu u potpunosti sukladni specifikacijama navedenim u Ugovoru ili pisanim priručnicima Ugovaratelja; (d) kvar uzlazne i/ili silazne opreme; (e) izmjene bez prethodne izričite pisane suglasnosti Ugovaratelja; (f) korištenje korozivnih ili abrazivnih supstancija; (g) skladištenje, postupanje, korištenje, rukovanje ili održavanje Robe koji nisu u potpunosti u skladu s pravilima struke, Ugovorom ili pisanim uvjetima Ugovaratelja, uključujući nepoštivanje pisanih priručnika i uputa Ugovaratelja i uvjeta osiguranja kvalitete od strane Kupca; (h) informacije, usluge, osoblje, oprema ili drugi predmeti koje isporučuje Kupac ili se isporučuju za njega; (i) izostanak dozvole Ugovaratelju da izvrši Testiranja prihvatljivosti, nadzor nad instaliranjem i/ili instaliranjem; i/ili (j) drugi uvjeti ili okolnosti koji nisu nastali krivnjom Ugovaratelja (zajedno, „Uvjeti jamstva“).

- 8.1.6 Ako se Ugovorom predviđaju Testiranja prihvatljivosti u svrhe različite od onih propisanih u Točki 8.2, takva će se testiranja izvršiti u svrhu provjere da li Roba ima materijalnih Nedostataka iz jamstva navedenog u Točki 8.1.1. U tom slučaju, na Testiranja prihvatljivosti primjenjuju se odredbe stavaka 1., 2. i 4. Priloga A. Obveze Ugovaratelja u odnosu na ta Testiranja prihvatljivosti bit će u potpunosti izvršene, a za Kupca će se smatrati da je prihvatio Opseg isporuke po nastajanju ranijeg od sljedećih: (i) Kupac počinje koristiti Robu; (ii) Testiranja prihvatljivosti nisu obavljena ili njihovi rezultati nisu pozitivni iz razloga koji se pripisuju, u cijelosti ili djelomično, Kupcu u roku od jednog (1) mjeseca od puštanja u rad, tri (3) mjeseca od završetka instaliranja ili četiri (4) mjeseca od spremnosti isporuke glavne Robe, ovisno što je ranije; ili (iii) materijalni Nedostatak je utvrđen za vrijeme testiranja i Ugovaratelj ga je otklonio u skladu s odredbama Točke 8.1.4.

8.2 Procesna jamstva:

- 8.2.1 U skladu s odredbama ove Točke 8.2, Točke 8.3 i Priloga A, Ugovaratelj jamči da će Roba udovoljavati Procesnim jamstvima (ako ih bude). Ovo jamstvo ostaje na snazi sve dok se Procesna jamstva ne ispune u skladu sa stavkom 3. Priloga A.
- 8.2.2 Tehničke brojke, podaci i drugi opisi koji se odnose na proces, rad ili funkcionalnost Opsega isporuke, uključujući njegove pojedine dijelove, koji nisu izričito i posebno označeni kao „Procesno jamstvo“ neće činiti Procesno jamstvo u smislu u kojem se taj pojam koristi u ovim Uvjetima. Takve brojke, podaci i opisi bit će samo indikativne prirode i Ugovaratelj ne jamči za njih.
- 8.2.3 Sva, eventualna, Procesna jamstva uvjetovana su: i) stalnim priljevom sirovina, materijala i pribora u skladu sa specifikacijama navedenim u Ugovoru; ii) osiguranjem obučenog, kvalificiranog i dostatnog osoblja od strane Kupca, kako traži Ugovaratelj za vrijeme Testiranja prihvatljivosti; iii) dobivanjem Ugovaratelja pristupa svim evidencijama i podacima o radu i održavanju, i izvršenjem od strane Kupca svih analiza proizvoda, pribora i sirovina, kako je to Ugovaratelj zatražio u pisanom obliku; iv) provedbom Ugovaratelja ili njegovim tehničkim usmjeravanjem provedbe Testiranja prihvatljivosti; v) Jamstvenim uvjetima do mjere do koje nisu navedeni u prije navedenom; i vi) uvjetima i ostalim odredbama Priloga A.

8.3 Odricanje i ograničenja:

- 8.3.1 U najvećem opsegu dopuštenom važećim zakonom, (i) Ugovaratelj isključuje i odriče se od svih uvjeta, jamstava, garancija i opisa koji nisu izričito navedeni u gornjim Točkama 8.1 i 8.2 ili Točki 9.6 koji se podrazumijevaju, predviđeni su zakonom, uobičajeni su ili su druge vrste, a koji bi da nema ovog isključenja i odricanja postojali ili bi mogli postojati i biti u korist Kupca, uključujući jamstvo prikladnosti

za određenu svrhu ili jamstvo tržišne konkurentnosti; (ii) pravna sredstva Kupca, navedena u gornjoj Točki 8.1.4 i u stavku 5. Priloga A, jedina su i isključiva pravna sredstva Kupca u odnosu na nedostatke Opsega isporuke, uključujući Nedostatke opisane u Točki 8.1 ili nepostizanje Procesnog jamstva iz Točke 8.2; (iii) Ugovaratelj ne snosi odgovornost za gubitak ili štetu, uključujući gubitak ili štetu opisane u nižoj Točki 10.5, prouzročene ili koje nastanu kao rezultat povrede jamstva ili zbog nedostatka, uključujući Nedostatke iz Točke 8.1 ili nepostizanje procesnog jamstva iz Točke 8.2; (iv) Ugovaratelj ne snosi odgovornost za svoje podizvođače, činidbe ili nečinidbe ostalih pomoćnika ili trećih strana; i (v) Ugovaratelj ne snosi odgovornost za informacije i savjete ako se odgovornost za iste izričito ne navodi u Ugovoru.

- 8.3.2 Kupac izjavljuje i potvrđuje da je u potpunosti upoznat s odricanjima i ograničenjima iz ovih Uvjeta, kao i svim ograničenjima koja su navedena ili na koja se poziva u Ugovoru, te će pribaviti dostatno osiguranje za štete koje bi mu mogle nastati.

9. Povjerljivost i prava intelektualnog vlasništva; Softver; Tehnički podaci i Pametna oprema:

- 9.1 Kupac se obvezuje postupati sa svim informacijama, nacrtima i podacima, bez obzira koje su vrste, a koje mu je stavio na raspolaganje ili dostavio Ugovaratelj temeljem Ugovora, usmeno, elektroničkim putem, pisanim putem, vizualno (kao što je tijekom posjeta terenu, testiranja ili revizija) ili na drugi način, bez obzira da li su isti označeni kao „povjerljivi“ („Povjerljive informacije“) kao s privatnim i povjerljivim.

Sljedeće su informacije, međutim, isključene i ne smatraju se Povjerljivim informacijama (ne dovodeći u pitanje bilo kakvu zaštitu autorskih prava): prodaja Robe od Ugovaratelja Kupcu i (osim ako je možda drugačije posebno dogovoreno u pisanom obliku) bilo kakva ponuda Ugovaratelja (međutim, isključujući cijenu i druge komercijalne odredbe), Robu i/ili procese koje isporučuje Ugovaratelj, priručnike za rukovanje, dokumente za obučavanje i brošure o proizvodima te potvrde o isporuci i/ili primopredaji. Kupac ne smije objaviti ili saopćiti Povjerljive informacije ili pojedinosti istih (osim za potrebe Ugovora, uključujući saopćenje svojim dužnosnicima ili dužnosnicima svojih podružnica, direktorima i zaposlenicima i/ili ako to propisuje priznata burza ili važeći zakon), bez prethodne pisane suglasnosti Ugovaratelja. Ništa sadržano u ovoj Točki 9. neće spriječiti objavu ili saopćavanje Povjerljivih informacija ako su iste u domeni javnosti a da nije povrijeđena ova odredba ili ih je Kupac već posjedovao i imao pravo saopćiti i koristiti. Nadalje, ništa ovdje navedeno neće ograničiti mogućnost da Kupac proda Robu zajedno s bilo kakvom dokumentacijom u vezi s Robom (osim Povjerljivih informacija) trećim stranama.

- 9.2 Saopćenje Povjerljivih informacija za potrebe Ugovora podliježe obvezi nekorištenja i povjerljivosti koju preuzima Kupac pod uvjetima koji su strogi barem kao oni navedeni u ovoj Točki 9. U odnosu na saopćenje koje propisuje burza ili važeći zakon, Kupac se obvezuje saopćiti samo onaj dio Povjerljivih informacija koji je obavezan saopćiti temeljem zakona, te uložiti razuman trud kako bi osigurao da se prema tim Povjerljivim informacijama postupa na povjerljiv način.
- 9.3 Prava intelektualnog vlasništva u odnosu na Robu, dokumente, Povjerljive informacije ili druge informacije koje su dostavljene ili stavljene na raspolaganje (vizualnim pregledom ili na drugi način) Kupcu temeljem Ugovora ili su primijenjene i sadržane u Opsegu isporuke i Uslugama na terenu ostat će isključivo vlasništvo Ugovaratelja (ili njegovih podizvođača).
- 9.4 Pod uvjetom da Kupac izvrši plaćanje Ugovorne cijene u potpunosti, Kupac će dobiti neisključivu, neprenosivu i bez tantijema licencu za korištenje prava intelektualnog vlasništva za Opseg isporuke i Povjerljive informacije koje je dostavio Ugovaratelj, samo u svrhu rukovanja i održavanja Robe koja se isporučuje temeljem Ugovora i samo za primjenu i korištenje kako se navodi u Ugovoru, pod uvjetom da prava trećih strana uvijek ostaju i pod uvjetom povjerljivosti i primitka od strane Ugovaratelja Ugovorne cijene u cijelosti. Kupac može prenijeti prava intelektualnog vlasništva u Opsegu isporuke samo zajedno s pravom vlasništva nad Opsegom isporuke. Svaka povreda ove Točke od strane Kupca ovlastit će Ugovaratelja na opoziv takve licence.
- 9.5 Ugovaratelj ne snosi odgovornost prema Kupcu za povredu prava intelektualnog vlasništva, osim u slučaju da se za dizajn Robe koji je napravio Ugovaratelj utvrdi pravomoćnom presudom suda da je Ugovaratelj povrijedio patentni zahtjev treće strane u odnosu na uređaj, pod uvjetom da Ugovaratelj ne snosi takvu odgovornost ako se zahtjev temelji ili odnosi na: (i) međusobno povezivanje, kombinaciju ili korištenje Robe s opremom, uslugama, sustavima ili softverima koje ne isporučuje Ugovaratelj, (ii) specifikacije, uključujući dizajne i upute, koje pripremi Kupac ili treće strane u njegovo ime; (iii) izmjenu Opsega isporuke, bez prethodne pisane suglasnosti Ugovaratelja; (iv) proces, metodu, proizvod ili patentni zahtjev u odnosu na proces vezan za proizvod; (v) korištenje Opsega isporuke kao dijela procesa Kupca, uključujući proizvod koji se istim proizvodi ili obrađuje; (vi) patent odobren izvan zemlje u kojoj Ugovaratelj ima registrirano sjedište; ili (vii) patente koji su u vlasništvu ili ih je stekao Kupac ili holding društvo i podružnica Kupca. U slučaju da se primjenjuje izuzeće, Kupac snosi punu odgovornost za takav zahtjev i plaća troškove nastale Ugovaratelju.
- 9.6 Ova se točka primjenjuje u onoj mjeri u kojoj su bilo kakav softver, programiranje, sustav za upravljanje ili automatizacija bilo koje vrste (zajednički: Softver) uključeni u Opseg isporuke Ugovaratelja. Softver također uključuje sva poboljšanja, ažuriranja i povezanu dokumentaciju koju Ugovaratelj može staviti na raspolaganje prema isključivom vlastitom nahođenju. Nakon primitka pune Ugovorne cijene i uz uvjet da Kupac poštuje svoje obveze prema ovoj točki, Ugovaratelj daje Kupcu neekskluzivnu i (osim kako je izričito navedeno u nastavku) neprenosivu licencu za uporabu Softvera isključivo radi rukovanja Robom u svrhu i u okvirima zahtjeva navedenih u ponudi Ugovaratelja. Osim kako je navedeno u nastavku, Ugovaratelj jamči da će tijekom jedne godine nakon datuma (što bude ranije) slanja Softvera ili njegovog stavljanja Kupcu na raspolaganje na neki drugi način (Jamstveni rok za Softver) da će Softver, uz pravilnu instalaciju i upotrebu u skladu s Ugovorom, funkcionirati bitno u skladu sa softverskim specifikacijama (ako postoje) navedenim u Ponudi Ugovaratelja. Ugovaratelj ne jamči da Softver zadovoljava Kupčeve zahtjeve ili zahtjeve bilo koje treće strane u smislu zaštite podataka ili informatičke sigurnosti. Ako Kupac otkrije nesukladnost s jamstvom i neodložno pruži Ugovaratelju

detaljnu pisanu obavijest o nesukladnosti unutar Jamstvenog roka za Softver (uključujući opis nesukladnosti i potpune informacije o predmetu koji je otkrio), Ugovaratelj će primijeniti komercijalno opravdane napore da bitno ispravi nesukladnost prema vlastitom odabiru na jedan od sljedećih načina: (i) pružanjem odgovarajućeg ispravka, zakrpe ili rješenja koje može uključivati buduću reviziju Softvera; (ii) stavljanjem Kupcu na raspolaganje uputa za modifikaciju Softvera ili navođenjem razumnog načina za izbjegavanje učinaka nesukladnosti; ili (iii) stavljanjem na raspolaganje ispravljenog ili zamjenskog Softvera na lokaciji Ugovaratelja. Ugovaratelj neće imati nikakve obveze u smislu jamstva navedenog u ovoj točki u slučaju nepravilne instalacije Softvera ili bilo kakve modifikacije ili konfiguracije Softvera koje Ugovaratelj nije odobrio u pisanom obliku, niti će imati ikakvu odgovornost za bilo kakve nesukladnosti koje proistječu iz softvera isporučenog Kupcu ili povezivanja; u svim takvim slučajevima Kupac će braniti i obešteti Ugovaratelja za bilo kakav posljedični gubitak, ozljedu ili štetu. U smislu bilo kakvog Softvera koji je Ugovaratelj nabavio od trećih strana, obveza Ugovaratelja bit će ograničena na prijenos svih jamstvenih prava na Kupca, koje je Ugovaratelj stekao u vezi s tim Softverom i nesukladnošću. Osim ako nije drugačije izričito navedeno u ovoj točki, licenca za Softver pruža se „kakva jest“. Ugovaratelj nema nikakvu obvezu pružiti bilo kakvo održavanje, poboljšanja ili nadogradnje. Što se tiče odnosa između strana, Ugovaratelj zadržava sva autorska prava, trgovačke žigove, patente i druga prava intelektualnog vlasništva na Softver i sve podatke osim onih koje je generirao Kupac, a koji se mogu upotrijebiti ili prenijeti putem Softvera ili obraditi pomoću njega. Softver se ne smije prodavati ili na neki drugi način prenositi ili predavati trećim stranama bez prethodne pisane suglasnosti Ugovaratelja i prethodnog pisanog dogovora između Ugovaratelja i treće strane, osim da se Softver (i licenca koja se ovim daje) mogu prenijeti osobama koje su stekle Robu bez pribavljanja prethodne suglasnosti Ugovaratelja. Kupac neće vršiti obrnuti inženjering, modificirati ili dekompileirati Softver ili na bilo koji drugi način pokušati locirati ili identificirati izvorni kod. U onoj mjeri u kojoj Softver sadrži softver otvorenog koda („OS-Softver“), primjenjuje se sljedeće, bez obzira na bilo što suprotno u ovoj točki, Ugovaratelj stavlja OS-Softver na raspolaganje Kupcu na temelju uvjeta važeće licence za OS-Softver, kojima će se regulirati isključiva Kupčeva upotreba OS-softvera (radi izbjegavanja sumnje, uključujući s obzirom na jamstvo i odgovornost). U mjeri koju dopušta zakon, Kupčeva prava i pravni lijekovi u odnosu na Softver navedeni su isključivo iznad.

- 9.7 Ugovaratelj će jedanput godišnje javno otkriti svoje kontrolirane emisije stakleničkih plinova u skladu sa Standardom računovodstva i izvješćivanja Korporativnog lanca vrijednosti (Točka 3) („GHG protokol“). Kako bi se povećala točnost izvješćivanja o fazi upotrebe prodanih proizvoda (Točka 3.11 emisije stakleničkih plinova), Ugovaratelj je zainteresiran za specifičnu kombinaciju vrsta energije njegovih klijenata. Stoga će Kupac Ugovaratelju otkriti specifičnu kombinaciju vrsta energije, odnosno udio obnovljive energije koja se upotrebljava za pogon određenih prodanih proizvoda, do one mjere do koje se takve informacije prikupljaju i prate. Kupac će pružiti potrebne informacije i složiti će se da se Ugovaratelj može koristiti tim informacijama u agregiranom obliku za svoje godišnje izvještavanje o održivosti i njezinu kontrolu. Osim navedenog, te će se informacije čuvati kao povjerljive.
- 9.8 Kada Opseg isporuke Ugovaratelja obuhvaća Povezani proizvod ili Povezanu uslugu ili kada Ugovaratelj kasnije pruži (u dogovoru s Kupcem) Povezani proizvod ili Povezanu uslugu u podnosu na Opseg isporuke, svako od društava Grupe GEA ima stalno, globalno, neopozivo, neisključivo, prenosivo besplatno pravo, uz mogućnost podlicenciranja, na generiranje, prikupljanje, obradu, analizu, pohranu, agregaciju i drugu upotrebu tehničkih podataka koji se prenose u oblak GEA iz Povezanog proizvoda ili Povezane usluge za jednu ili više sljedećih svrha: pružanje Opsega isporuke; ispunjenje jamstvenih i drugih obveza Ugovaratelja prema Ugovoru; rješavanje problema, praćenje, poboljšanje funkcije i daljnji razvoj Opsega isporuke, povezane instalirane opreme na Terenu, Povezanog proizvoda i/ili Povezanih usluga; pružanje Kupcu podrške za proizvod i informacija o Opsegu isporuke i povezanoj instaliranoj opremi na Terenu; uspostavljanje referentnih vrijednosti i potencijala optimizacije te optimizaciju Opsega isporuke i povezane instalirane opreme na Terenu; razvoj, projektiranje, inženjering, proizvodnju, opskrbu, automatizaciju, poboljšanje, ažuriranje, nadzor i/ili servisiranje opreme, softvera, rješenja, procesa i usluga temeljenih na oblaku; kreiranje i modificiranje algoritama, statističkih analiza i rješenja umjetne inteligencije; optimizaciju izvedbe projekta i slične mogućnosti; podršku marketinškim i prodajnim naporima; te generiranje i korištenje u komercijalne svrhe bilo kojih izvedenih podataka, uključujući i cilj da takvi izvedeni podaci budu dostupni trećim stranama, i druge slične svrhe. Ugovaratelj će isključivo imati sva prava, vlasništvo i interes na sve Izvedene podatke, pod uvjetom da Kupac može upotrijebiti sve Izvedene podatke koje je dobio putem Povezanog proizvoda ili Povezane usluge za rad i održavanje Opsega isporuke i pomoćne opreme na Terenu.
- 9.9 Kupac će prenijeti u oblak GEA Tehničke podatke koji su potrebni ili prikladni kako bi Ugovaratelj ostvario svoje jamstvo i druge obveze prema ovom Ugovoru. Nadalje, na pisani zahtjev društva Grupe GEA, Kupac će poduzeti mjere koje budu razumno potrebne kako bi se omogućio siguran pristup takvog društva Opsegu isporuke i Tehničkim podacima te pružila, prema vlastitom nahođenju, ažuriranja

instaliranih sustava automatizacije, softvera i upravljanja. Kupac će dopustiti Ugovaratelju da poveže, ili, ako je tako dogovoreno, Kupac će povezati Opseg isporuke (ili njegov dio) tijekom instalacije ili kasnije (ako to zatraži društvo Grupe GEA) u oblak Ugovaratelja i/ili IT okruženje ili drugo slično rješenje. Kupac će osigurati da internetska ili druga veza s rubnim IoT uređajem ili IoT pristupnikom bude u potpunosti dostupna Ugovaratelju na daljinu i na Terenu, te da veza ispunjava zahtjeve (npr. konfiguraciju, sigurnost itd.) koje Ugovaratelj izdaje s vremena na vrijeme ili koji se preporučuju ili su obvezni prema primjenjivim propisima ili standardima. Ništa u ovim Uvjetima ne obvezuje Ugovaratelja da pruži digitalna rješenja; Kupac potvrđuje da Ugovaratelj može s vremena na vrijeme tijekom Jamstvenog roka i kasnije ponuditi digitalna rješenja za Opseg isporuke prema posebnom pisanom ugovoru. Ova točka nema za posljedicu nikakva jamstva ili drugu sličnu obvezu koju Ugovaratelj daje ili preuzima u vezi s bilo kojim Tehničkim podacima ili Izvedenim podacima. Ugovaratelj može, prema vlastitom nahođenju, izbrisati bilo koje spremljene Tehničke podatke u bilo kojem trenutku, pod uvjetom da to brisanje bude u skladu s važećim zakonima. Osim u onoj mjeri u kojoj to zahtijeva važeći zakon, ništa u ovim Uvjetima ne zahtijeva da Ugovaratelj omogući bilo kakav pristup Tehničkim podacima ili učini takve podatke dostupnima kada bi to i) rezultiralo otkrivanjem poslovnih tajni Ugovaratelja; ii) moglo potkopati sigurnost ili zaštitu Opsega isporuke; ili iii) rezultiralo otkrivanjem podataka koji se odnose na ispitivanje novih proizvoda, stvari ili procesa koji još nisu stavljeni na tržište.

- 9.10 Kako se koristi u ovim Uvjetima, „Društva Grupe GEA” označava Ugovaratelja i njegova povezana društva; „Povezani proizvod” znači fizički proizvod na Terenu, koji putem komponente (npr., rubnog IoT uređaja ili IoT pristupnika), operacijskog sustava ili na neki drugi način dobiva, generira i/ili prikuplja Tehničke podatke i komunicira, ili je od strane Kupca i Ugovaratelja namijenjen za komuniciranje, takvih podataka u oblak Ugovaratelja i/ili IT okruženje ili drugo slično rješenje; „Povezana usluga” označava digitalnu uslugu, uključujući softver ili rješenje temeljeno na oblaku, koje omogućuje društvu Grupe GEA ili trećoj strani koja djeluje u njegovo ime dobivanje, generiranje i/ili prikupljanje Tehničkih podataka kada je usluga povezana s Opsegom isporuke ili opremom instaliranom na Terenu na takav način da bi njezina odsutnost spriječila da Povezani proizvod obavi jednu ili više svojih funkcija ili koja dodaje, nadzire, ažurira, optimizira, modificira ili prilagođava funkcije Opsega isporuke ili povezane instalirane opreme; „Tehnički podaci” označavaju neobrađene podatke o proizvodu generirane upotrebom Povezanog proizvoda ili Povezane usluge, uključujući relevantne metapodatke koji čine neobrađene podatke upotrebljivim, uključujući bez ograničenja podatke koji se odnose na stanje, rad, učinkovitost, produktivnost, dostupnost, održavanje, status, kvar i/ili optimizaciju Povezanog proizvoda; „Izvedeni podaci” znače i) sve podatke ili informacije koje društva Grupe GEA (ili treće strane koje djeluju u njihovo ime) izvode iz Tehničkih podataka, uključujući bez ograničenja statističke ili druge analize i podatke izvedene pomoću algoritama ili primjenom vlasničkog softvera; ii) sve podatke ili informacije koji su izvedeni spajanjem senzora ili drugim sličnim sredstvima ili metodama; i iii) sve podatke u kojima su Tehnički podaci agregirani zajedno s drugim podacima (pod uvjetom da takvi agregirani podaci ne dopuštaju identifikaciju Tehničkih podataka prikupljenih u okviru navedenog Kontakta ili dopuštaju trećoj strani da izvede takve podatke iz skupa agregiranih podataka). Tehnički podaci ne uključuju nikakve Izvedene podatke.

10. Pravna sredstva i ograničenja odgovornosti:

10.1 Razlozi za raskid:

- 10.1.1 Strana može raskinuti Ugovor, dostavivši pisanu obavijest o tome drugoj strani, ako: (i) odredba ovih Uvjeta daje strani izričito pravo raskinuti Ugovor, (ii) druga strana ne ispunji neku od bitnih obveza iz Ugovora i ne započne ju ispunjavati u roku od trideset (30) dana od primitka pisane obavijesti o neispunjenju koju joj dostavi druga strana, te i nakon toga ne nastavi marljivo ispunjavati takvu obvezu, (iii) ako se u odnosu na drugu stranu pokrene postupak likvidacije, stečaja ili drugi slični postupak, imenuje joj se stečajni upravitelj u odnosu na imovinu ili poslove, sklopi dogovor ili nagodbu s vjerovnicima (isključujući shemu dogovora kao solventno društvo u svrhu spajanja ili reorganizacije) ili bude predmet sličnog dogovora, događaja ili postupka.

10.2 Raskid od strane Kupca:

- 10.2.1 Kada Kupac ima pravo raskinuti Ugovor sukladno Točki 10.1.1 i Kupac raskine Ugovor dostavivši pisanu obavijest na vrijeme, odgovornost Ugovaratelja prema Kupcu nakon takvog raskida je platiti ili razumne dodatne troškove iznad Ugovorne cijene, potrebne da bi se izvršio Opseg isporuke, ili razliku između fer tržišne vrijednosti Opsega isporuke koji je isporučen i Ugovorne cijene, ovisno što je manje. U najvećem opsegu dopuštenom važećim zakonom, takva prava Kupca nakon raskida

isključuju druga pravna sredstva koja bi bila raspoloživa Kupcu u slučaju raskida ili poništenja / otkazivanja.

10.2.2 Ugovaratelj ne snosi odgovornost za druge troškove i rashode, gubitke ili štete nastale Kupcu; osim obveza iz gornjih Točaka 9 i 10.2.1, strane ne snose drugu odgovornost i nemaju drugih obveza jedna prema drugoj iz ili u svezi s Ugovorom, do najveće mjere dopuštene važećim zakonom.

10.2.3 U slučaju da je izričito navedeno u Ponudi Ugovaratelja ili, eventualno u Ugovoru, da Kupac može imati pravo raskinuti Ugovor iz praktičnih razloga ili u slučaju da Kupac može imati takvo pravo u skladu sa važećim zakonom, te ako Kupac koristi to pravo, Ugovaratelj ima pravo na naknadu kao da je Ugovor raskinut zbog više sile u skladu s gornjom Točkom 6.7; Ugovaratelj isto tako ima pravo i na isplatu pune dobiti koju je očekivao iz Ugovora.

10.3 **Raskid od strane Ugovaratelja:**

Kada Ugovaratelj ima pravo raskinuti Ugovor sukladno Točki 10.1 i Ugovaratelj raskine Ugovor dostavivši pisanu obavijest na vrijeme, Ugovaratelj ima pravo na naknadu kao da je Ugovor raskinut zbog više sile u skladu s gornjom Točkom 6.7, kao i na isplatu pune dobiti koju je očekivao iz Ugovora. Ova Točka 10.3 ne ukida Točku 4.11.

10.4 **Isključiva pravna sredstva:**

U NAJVEĆEM OPSEGU DOPUŠTENOM VAŽEĆIM ZAKONOM, PRAVA I PRAVNA SREDSTVA KUPCA, IZRIČITO NAVEDENA U UGOVORU (NAKNADA ŠTETE, PLAĆANJE ILI NAKNADA TROŠKOVA, UGOVORNA KAZNA, SMANJENJE CIJENE, POPRAVAK ILI OTKLANJANJE, RASKID ILI DRUGO) SU NJEGOVA JEDINA I ISKLJUČIVA PRAVA I PRAVNA SREDSTVA BEZ OBZIRA NA DOGAĐAJE, OKOLNOSTI ILI TEORIJU NA KOJOJ SE TEMELJI ZAHTJEV (UKLJUČUJUĆI RASKID, POVREDU UGOVORA ILI ZAKONSKU OBVEZU, NEMAR ILI DRUGU ŠTETNU RADNJU, STROGU ODGOVORNOST, NAKNADU ŠTETE, OTKAZ/ODUSTAJANJE ILI DRUGO). OVO ISKLJUČENJE SE NE PRIMJENJUJE U SLUČAJU GRUBE NEPAŽNJE ILI NAMJERE UGOVARATELJA.

10.5 **Isključenje određenih naknada štete:**

NEOVISNO O SVIM DRUGIM SUPROTNIM ODREDBAMA, OSIM SAMO:

(A) DO MJERE DO KOJE JE UGOVORNA KAZNA PREDVIĐENA UGOVOROM; I

(B) DO MJERE DO KOJE JE ISKLJUČENJE ODGOVORNOSTI UGOVARATELJA ZABRANJENO VAŽEĆIM ZAKONOM (U KOJIM OKOLNOSTIMA SE ODGOVORNOST UGOVARATELJA OGRANIČAVA DO MJERE DOZVOLJENE VAŽEĆIM ZAKONOM),

UGOVARATELJ NE SNOSI, DO KRAJNJIH GRANICA KOJE OMOGUĆUJE VAŽEĆI ZAKON, ODGOVORNOST ZA GUBITAK PRIHODA ILI DOBITI; GUBITAK PRILIKE, PROIZVODNJE ILI UGOVORA; GUBITAK KORIŠTENJA; FIKSNE TROŠKOVE; GUBITAK ILI OŠTEĆENJE OPSKRBE, SIROVINA, ALATA ILI PROIZVODA; PREKIDE RADA ILI KAŠNJENJA POSTROJENJA; GUBITAK GOODWILL-A; UGOVORNU KAZNU ILI SANKCIJE, NAMETNUTE KUPCU OD STRANE NJEGOVIH KLIJENATA ILI TREĆIH STRANA; UGOVORNU ODGOVORNOST KUPCA PREMA TREĆIM STRANAMA; REGRESNE ZAHTJEVE; TROŠKOVE PONIŠTENJA; TROŠKOVE SUDSKIH POSTUPAKA; NAKNADE ŠTETA, KAZNE ILI PENALA KOJA TREBA PLATITI KUPAC; ILI ZA DRUGO NA IME FINACIJSKIH ILI GOSPODARSKIH GUBITAKA ILI ŠTETA, BEZ OBZIRA DA LI SU DOTIČNI GUBITCI ILI ŠTETE NEPOSREDNI, POSLJEDIČNI, POSREDNI ILI DRUGAČIJI; ILI ZA POSLJEDIČNE, POSREDNE, POSEBNE, POPRATNE, KAZNENE ILI PREVENTIVNE, GUBITKE ILI ŠTETE, BEZ OBZIRA NA UZROK I NAČIN NJIHOVOG NASTAJANJA.

10.6 **Najveća ukupna odgovornost:**

NEOVISNO O SVIM DRUGIM SUPROTNIM ODREDBAMA, OSIM DO MJERE DO KOJE JE ISKLJUČENJE ILI OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI UGOVARATELJA ZABRANJENO VAŽEĆIM ZAKONOM (U KOJIM SE OKOLNOSTIMA ODGOVORNOST UGOVARATELJA OGRANIČAVA DO MJERE DOZVOLJENE VAŽEĆIM ZAKONOM), NAJVEĆA UKUPNA ODGOVORNOST

UGOVARATELJA PREMA KUPCU IZ ILI U SVEZI S UGOVOROM NE PRELAZI NIKADA UKUPNO PEDESET POSTO (50%) UGOVORNE CIJENE KOJU PRIMI UGOVARATELJ, BEZ OBZIRA DA LI TAKVA ODGOVORNOST NASTAJE ZBOG POVREDE UGOVORA (UKLJUČUJUĆI RASKID) ILI ZAKONSKE OBVEZE, NEPAŽNJE ILI DRUGE ŠTETNE RADNJE, STROGE ODGOVORNOSTI, ODŠTETE, SMANJENJA ILI OTPLATE UGOVORNE CIJENE, RASKIDA, OTKAZA/ODUSTAJANJA, POPRAVKA ILI OTKLANJANJA ILI DRUGOG. OVO ISKLJUČENJE SE NE PRIMJENJUJE U SLUČAJU GRUBE NEPAŽNJE ILI NAMJERE UGOVARATELJA.

- 10.7 Istek Jamstvenog roka predstavlja, do najveće mjere dopuštene važećim zakonom i osim kako se navodi u nižoj posljednjoj rečenici, konkluzivni dokaz u sve svrhe i u svim postupcima strana da je Ugovaratelj ispunio svoje obveze iz ili u svezi s Ugovorom, te izvršio Opseg isporuke i popravio sve Nedostatke iste u skladu sa svojim obvezama iz Ugovora. Po isteku Jamstvenog roka, svi zahtjevi koje bi Kupac imao prema Ugovaratelju, poznati ili nepoznati, iz ili u svezi s Ugovorom i korištenjem Opsega isporuke, prava, razlozi za pokretanje spora i/ili pravna sredstva smatrat će se zastarjelim i nepostojećim. Isto je pod uvjetom da se ova odredba ne primjenjuje u slučaju prevare ili ako je postupak započet protiv Ugovaratelja ili je on o istom dobio obavijest u pisanom obliku unutar Jamstvenog roka.

11. Direktive/Izmjene zakona/Dozvole/Sigurnost:

- 11.1 Roba treba udovoljavati direktivama, zakonima, pravilima, propisima, pravilnicima i normama državnih tijela, koje su, eventualno, izričito navedene u Ponudi Ugovaratelja, a na snazi na Osnovni datum. U slučaju da nakon Osnovnog datuma neka Izmjena zakona ima utjecaja na Opseg isporuke i/ili sredstvo ili način izvršavanja radova Ugovaratelja, a koju Ugovaratelj mora poštivati i primijeniti, Ugovaratelj ima pravo na pravednu prilagodbu, uključujući pravna sredstva iz Točke 6.5. Ugovaratelj ne snosi odgovornost za uvjete vezane za emisiju, ispuštanje i druge uvjete vezane za zaštitu okoliša, osim do mjere navedene u Procesnim jamstvima. Ugovaratelj ne snosi odgovornost za druge Izmjene zakona.
- 11.2 Kupac je odgovoran za (i) sva odobrenja, suglasnosti i dozvole u svezi s Terenom, te vlasništvom, gradnjom, testiranjem, puštanjem u rad, rukovanjem i održavanjem Robe i povezane opreme, postrojenja, objekata ili komunalija, kao i za pružanje Usluga na terenu (ako se primjenjuje); (ii) održavanje sigurnih uvjeta rada na Terenu i da isti bude uvijek sigurno mjesto rada za osoblje koje se na njemu nalazi, trajno osiguranje sigurnih načina pristupa Opsegu isporuke, obavljanje svih aktivnosti na Terenu na siguran način i kako to propisuju važeće direktive, zakoni, pravila, propisi, pravilnici i norme, kako se navodi u priručnicima za rukovanje i održavanje i uputama koje dostavi Ugovaratelj; (iii) da se ne odstrane ili izmijene sigurnosni uređaji, oznake opreza i upozorenja, isporučeni kao dio Opsega isporuke. U slučaju da Kupac ne poštuje strogo obveze iz ove Točke, Kupac se obvezuje nadoknaditi štetu, braniti i štiti Ugovaratelja u slučaju nastalih potraživanja i odgovornosti za gubitak ili štetu nastalu na imovini ili za tjelesnu ozljedu ili smrtni slučaj ili financijske gubitke ili druge neprilike, osim ako su neposredno i isključivo prouzročeni grubom nepažnjom ili namjernom radnjom Ugovaratelja.

12. Izmjene i dopune Ugovora:

- 12.1 Izmjene, dopune ili izuzeća od odredbi Ugovora bit će obvezujući za Ugovaratelja ili Kupca ako su sadržani u utvrđenoj, pisanoj, službenoj izmjeni ili dopuni Ugovora koju potpišu obje strane.

13. Kontrola izvoza:

- 13.1 Kupac potvrđuje činjenicu da se na Robu koju isporučuje Ugovaratelj primjenjuju ili se mogu primijeniti Propisi o kontroli izvoza, a što može dovesti do događaja kontrole izvoza. U tom slučaju, Ugovaratelj ima pravo na dodatne troškove i rashode koji mu mogu nastati kako bi ispunio svoje obveze iz Ponude ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, iz Ugovora, uključujući troškove i rashode nastale mu kako bi ishodio Izvoznu dozvolu. Kupac je suglasan dati Ugovaratelju, bez odlaganja, sve potrebne informacije koje se traže za pribavljanje Izvozne dozvole, kao što su potvrde o krajnjem korisniku. Ugovaratelj će obavijestiti Kupca, bez odlaganja, o materijalnom kašnjenju u dobivanju Izvozne dozvole, opozivu dozvole ili zabrani izvršenja ugovora.
- 13.2 U slučaju neizdavanja ili opoziva Izvozne dozvole ili embarga kojim se zabranjuje izvršenje ugovora ili u slučaju da će drugi događaj kontrole izvoza onemogućiti Ugovaratelja da ispunji jednu ili

više svojih ugovornih obveza, Ugovaratelj neće biti obvezan izvršiti svoje obveze iz Ponude ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, iz Ugovora, te će isto stupiti odmah na snagu. Ovo će se primijeniti, bez ograničenja, i u slučaju da je Ugovaratelj onemogućen ispunjavati svoje ugovorne obveze zbog činjenice da su neki od njegovih dobavljača ili podizvođača spriječeni događajem kontrole izvoza isporučiti Robu u cijelosti ili djelomično. U svakom slučaju, Ugovaratelj neće biti odgovoran Kupcu za zahtjeve na ime kašnjenja, gubitka ili štete u svezi s događajem kontrole izvoza.

13.3 U skladu s Točkom 13.2, ako Ugovaratelj obavijesti Kupca da će ispunjenje Ponude ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, Ugovora, biti spriječeno Propisima o kontroli izvoza i/ili Izvoznom dozvolom ili embargom, strane imaju pravo raskinuti Ponudu Ugovaratelja ili, u slučaju obvezujućeg ugovora, Ugovor, dostavom pisane obavijesti tjedan dana (što je sedam (7) uzastopnih dana) unaprijed. U slučaju takvog raskida, Ugovaratelj ima pravo na sve troškove i rashode za rad koji je u tijeku temeljem ugovora ili koji Ugovaratelj treba platiti dobavljaču ili podizvođaču zbog raskida, kao i na sve gubitke i štete nastale zbog ili u svezi s raskidom.

13.4 Kupac se obvezuje provesti i slijediti sve potrebne procedure kako bi poštivao Propise o kontroli izvoza koji se odnose na Robu koju će isporučiti Ugovaratelj, te jamči da neće poduzimati aktivnosti za koje on ili Ugovaratelj opravdano smatraju da bi mogle biti podložne građanskoj, kaznenoj ili upravnoj odgovornosti, uključujući bez ograničenja, prodaju, najam, prijenos ili davanje pod-licence za Robu, bez odgovarajućeg odobrenja. Kupac se obvezuje nadoknaditi štetu Ugovaratelju i preuzeti odgovornost za zahtjeve, postupke, kazne, troškove, gubitke i štete nastale iz ili u odnosu na povredu ovog jamstva.

14. Obrada podataka:

14.1 Kupac je suglasan da će Ugovaratelj sakupljati, obrađivati i koristiti osobne i druge podatke koje mu Kupac saopći za vrijeme poslovnog odnosa s Ugovarateljem u svrhu (1) upravljanja i izvršenja Ugovora s Kupcem (što uključuje izradu i obradu računa), (2) oglašavanja i/ili nuđenja Kupcu daljnje robe i usluga i/ili (3) upravljanja poslovnim odnosom s Kupcem putem npr. sustava upravljanja odnosima s klijentima. Takvi podaci mogu uključiti sljedeće kategorije podataka o osobama koje su zaposlene ili angažirane od strane Kupca, između ostalog, ime, prezime, naziv, društvo, funkciju u društvu, poslovne kontakt podatke (broj telefona i telefaksa, adresa elektroničke pošte, poštanska adresa), pregled narudžbi, pregled problema (npr. zahtjevi ili sporovi iz jamstva). U okviru gore opisanog, Ugovaratelj može sakupljati, obrađivati i koristiti gore opisane podatke (i) sam i/ili koristeći podružnice ili druge vanjske podizvođače i (ii) iz država na i/ili izvan teritorija Europske unije ili Europskog gospodarskog prostora. Kupac će osigurati (npr., ako je potrebno, putem suglasnosti ispitanika ili na drugi raspoloživi način u skladu sa zakonom) da Ugovaratelj može koristiti gore opisane podatke u gore opisane svrhe.

15. Razno:

15.1 U slučaju da se za neku odredbu Ugovora ocijeni da je nevaljana ili neizvršiva, to neće utjecati na valjanost ili izvršivost ostalih odredbi i strane će zamijeniti nevaljanu ili neizvršivu odredbu valjanom odredbom kojom se postiže, što je najviše moguće, isti gospodarski učinak.

15.2 Naslovi Točaka ili stavaka ili drugi naslovi u ovim Uvjetima su samo za lakše snalaženje i nemaju utjecaja na sastav ovih Točaka ili stavaka. Riječi navedene u jednini odnosit će se na množinu i obratno ako to zahtjeva kontekst.

15.3 Upućivanje na zakon ili propise (bez obzira da li se isti ovdje izričito imenuju ili ne) uključit će, ali bez dovođenja u pitanje gornje Točke 11., sve izmjene i dopune ili njihovo ponovno propisivanje dok su na snazi, te će uključiti sve instrumente, uredbе, planove, propise, pravilnike, odobrenja i upute kada su sastavljeni, izdani ili dani ili im iz istih proizlazi valjanost.

15.4 Sva priopćenja, usmena ili pisana, obavijesti, dokumenti i crteži koje jedna strana dostavi drugoj ili ih međusobno razmijene ili stave jedna drugoj na raspolaganje, uključujući i tijekom aktivnosti koje se odnose na Teren, bit će na hrvatskom ili engleskom jeziku, izrečene tečno, točno i razumljivo.

15.5 Ugovor se neće tumačiti protiv ili na štetu Kupca ili Ugovaratelja na temelju toga da Ugovor predstavlja standardne ili uobičajene uvjete poslovanja Kupca ili Ugovaratelja i/ili da Ugovor i/ili njegov

određeni uvod, članak, točka i/ili dodatak ili prilog su potekli od Kupca ili Ugovaratelja ili zbog drugih sličnih razloga.

15.6 U Ugovoru se navodi cjelokupni sporazum Ugovaratelja i Kupca u odnosu na njegov predmet; isti zamjenjuje sve prethodne sporazume ili dogovore strana. Osim do mjere do koje je to izričito navedeno u Ugovoru, Ugovaratelj izričito isključuje i odriče se od svih usmenih izjava, jamstva, obveza i drugih izjava, kao i svih dokumenata koji su izrečeni ili razmijenjeni s ili prije datuma Ugovora (uključujući sve brošure ili prodajni materijal Ugovaratelja). Kupac potvrđuje da se nije i da se ne oslanja na takve izjave, jamstva, obveze ili dokumente kod sklapanja Ugovora.

15.7 Strana ne može ustupiti Ugovor bez prethodne pisane suglasnosti druge strane; no, Ugovaratelj nije obvezan pribaviti suglasnost i nije mu ograničeno pravo podugovaranja dijela ili dijelova njegovih obveza iz Ugovora ako smatra da je to odgovarajuće.

15.8 Kupac se obvezuje osigurati da Ugovaratelj i njegovi podizvođači koji pružaju Usluge na terenu (ako se primjenjuje) imaju policu osiguranja od svakog rizika koja je primjenjiva na Opseg isporuke i Teren. Takva će polica biti primarna i u njoj će Ugovaratelj biti naveden kao dodatni osiguranik. Ugovaratelj ima pravo, na zahtjev, dobiti primjerak dotične police. Eventualni odbitak je na trošak Kupca.

16. Sporovi:

16.1 Sporovi nastali iz ili u svezi s ovim Ugovorom, uključujući pitanja glede njegovog postojanja, valjanosti ili raskida, koji uprave strana ne mogu riješiti mirnim putem u roku od tri (3) mjeseca uputit će se isključivo na rješavanje nadležnom sudu u Zagrebu. Na Ugovor će se primijeniti materijalni propisi Hrvatske; no, Konvencija Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe se neće primijeniti.

PRILOG A

TESTIRANJA PRIHVATLJIVOSTI I PROCESNA JAMSTVA

1. Testiranja prihvatljivosti / Uvjeti: Ako drugačije nije navedeno u Ugovoru, Testiranja prihvatljivosti će se provesti bez odgađanja nakon što se Roba pusti u rad (osim mjera za koje Ugovaratelj ocijeni da ne sprječavaju provedbu Testiranja prihvatljivosti) i Roba, po opravdanom mišljenju Ugovaratelja, postigne stabilan rad. Testiranja prihvatljivosti provodi obučeno i kvalificirano osoblje Kupca, kako to traži Ugovaratelj. Uz ostale obveze koje temeljem Ugovora ima Kupac, isti se obvezuje osigurati za vrijeme Testiranja prihvatljivosti da (i) sve sirovine i komunalije strogo udovoljavaju specifikacijama Ugovaratelja (ako takve specifikacije nisu navedene, sukladno Protokolu testiranja kojeg dostavi Ugovaratelj u skladu s nižim stavkom 2.), (ii) se sve analize sirovina, komunalija i proizvoda izvrše na vrijeme, kako to traži Ugovaratelj i (iii) sva uzlazna i silazna oprema Robe pravilno radi. Ako se drugačije ne navodi u Ugovoru ili Protokolu testiranja, strana koja će biti odgovorna za provedbu Testiranja prihvatljivosti dostavit će drugoj strani pisanu obavijest, najmanje četrnaest (14) dana ranije, o razdoblju u kojem će započeti Testiranja prihvatljivosti. Ako Testiranja prihvatljivosti ne nadzire ili ne provodi Ugovaratelj, Kupac se obvezuje dozvoliti Ugovaratelju da bude prisutan kod Testiranja prihvatljivosti i Ugovaratelj ima pravo na primjerak svih povezanih izvještaja i evidencija o inspekciji.

2. Protokol testiranja: Osim do mjere navedene u Ugovoru, postupci i uvjeti Testiranja prihvatljivosti bit će u skladu sa standardnim postupcima i uvjetima testiranja Ugovaratelja. Takve će postupke i uvjete, prilagođene Opsegu isporuke i Ugovoru, Ugovaratelj dostaviti Kupcu u obliku „Protokola testiranja“ najkasnije 30 dana prije očekivanog početka Testiranja prihvatljivosti. U Protokolu testiranja će se navesti, između ostalog, eventualni preduvjeti, Procesna jamstva koja nisu već ispunjena i predmet Testiranja prihvatljivosti, trajanje određenih Testiranja prihvatljivosti, odstupanja u mjerenju i postupci i metode provedbe Testiranja prihvatljivosti.

3. Prihvat postrojenja: Procesna jamstva i obveze Ugovaratelja u odnosu na Testiranja prihvatljivosti bit će ispunjeni u potpunosti i smatrat će se da je Kupac prihvatio Opseg isporuke ako se primjenjuje jedno ili više od sljedećeg:

- (i) Roba u prosjeku radi u skladu s Procesnim jamstvima ili, ako se Procesna jamstva ne daju, za vrijeme Testiranja prihvatljivosti nisu utvrđeni materijalni Nedostaci na Robi; ili
- (ii) Kupac je počeo koristiti neki dio Robe prije završetka Testiranja prihvatljivosti (pod uvjetom da prodaja od strane Kupca proizvoda koji je proizveden pod nadzorom Ugovaratelja u skladu s Protokom testiranja ne predstavlja takvo korištenje u svrhu ove odredbe); ili
- (iii) Roba nije prošla Testiranja prihvatljivosti zbog razloga koji se pripisuju, u potpunosti ili djelomično Kupcu, u roku od jednog (1) mjeseca od završetka puštanja u rad, tri (3) mjeseca od završetka instaliranja ili četiri (4) mjeseca od spremnosti glavne Robe za isporuku, ovisno koje je ranije; ili
- (iv) Ugovaratelj plaća ugovornu kaznu ili smanjuje cijenu, ovisno što je primjenjivo na Procesna jamstva u skladu s nižim stavkom 5. ovog Priloga.

4. Potvrda prihvatljivosti: Kada se ocijeni da je Opseg isporuke (ili dio, ako se primjenjuje) prošao Testiranja prihvatljivosti u skladu s gornjim stavkom 3., Ugovaratelj se obvezuje dostaviti Kupcu, a Kupac se obvezuje odmah potpisati potvrdu prihvatljivosti za Opseg isporuke („Potvrda prihvatljivosti“). U Potvrdi prihvatljivosti će se navesti datum kada su Testiranja prihvatljivosti položena.

Kupac nema pravo odgoditi ili odbiti izdati Potvrdu prihvatljivosti zbog postojanja nedostataka ili propusta koji ne utječu negativno i materijalno na rad Robe; takve će nedostatke i propuste Kupac zabilježiti u Potvrdi prihvatljivosti, a Ugovaratelj ih treba završiti čim je to opravdano moguće, ali bez utjecaja na bilo koji način na valjanost ili učinak Potvrde prihvatljivosti.

U slučaju da Kupac ne izda Potvrdu prihvatljivosti u roku od četrnaest (14) dana od kada je to bio obavezan učiniti u skladu s ovim stavkom 4., smatrat će se da je Kupac bez obzira na to izdao Potvrdu prihvatljivosti koja je stupila na snagu s danom za koji se smatra da je Opseg isporuke prošao Testiranja prihvatljivosti sukladno gornjem stavku 3. bez ikakvih uvjeta ili kvalifikacija.

Kupac može početi koristiti Opseg isporuke (ili odgovarajući dio) nakon izdavanja Potvrde prihvatljivosti. Nakon što se Potvrda prihvatljivosti izda ili se za nju smatra da je izdana, Kupac se obvezuje izvršiti sve svoje obveze, uključujući plaćanje, koje dospijevaju u to vrijeme.

5. Neispunjenje uvjeta Testiranja prihvatljivosti: U slučaju da za vrijeme Testiranja prihvatljivosti Roba ne udovolji Procesnim jamstvima, Ugovaratelj se obvezuje, što je prije moguće, ispitati razloge istoga i obavijestiti

Kupca o rezultatima ispitivanja. Kupac se obvezuje, na svoj vlastiti trošak, u potpunosti surađivati s Ugovarateljem u takvom ispitivanju, te mu osigurati pristup, resurse, informacije i dokumentaciju potrebnu Ugovaratelju kako bi on odredio uzrok takvog propusta. Ako se ocijeni da su uzrok tome razlozi koji se mogu pripisati krivnji Ugovaratelja (a ne krivnji koja se može pripisati, u cijelosti ili djelomično, Kupcu), Ugovaratelj se obvezuje, bez odlaganja i na svoj vlastiti trošak, poduzeti sve opravdano potrebne radnje kako bi otklonio uzrok takvog propusta; ako propust nije beznačajan, odgovarajući dio Testiranja prihvatljivosti će se ponoviti.

U slučaju da, bez obzira na poduzeto, Roba i dalje ne zadovolji kod jednog ili više ponavljanja dijelova Testiranja prihvatljivosti zbog razloga koji se mogu pripisati krivnji Ugovaratelja (a ne krivnji koja se može pripisati, u cijelosti ili djelomično, Kupcu), Ugovaratelj može, nakon savjetovanja s Kupcem i nakon tri pokušaja otklanjanja greške, ili poduzeti daljnje radnje otklanjanja ili platiti kao ugovornu kaznu (ne kao sankciju) primjenjivu kaznu iz Procesnog jamstva koja se navodi u Ugovoru (pod uvjetom da ako ugovorna kazna nije navedena, strane će se dogovoriti o smanjenju Ugovorne cijene). Smanjenje cijene će odražavati razliku između fer tržišne vrijednosti Robe kod prodaje i fer tržišne vrijednosti Robe kod isporuke, instaliranja i puštanja u rad. Plaćanje ugovorne kazne ili, eventualno, ugovoreno smanjene cijene bit će jedino i isključivo pravno sredstvo Kupca ako Roba ne udovolji Procesnim jamstvima i drugim kriterijima koji se primjenjuju na Testiranja prihvatljivosti. Iznos svih plaćanja ili smanjenja cijene neće nikada premašiti ukupno 5% Ugovorne cijene (ili u slučaju da se Opseg isporuke sastoji od različitih dijelova, dijela Ugovorne cijene koji se pripisuje dijelu koji nije udovoljio testiranju).

U slučaju da Ugovaratelj bude spriječen više od četrnaest (14) dana provesti Testiranje prihvatljivosti ili isti ne uspije, u oba slučaja iz razloga koji se mogu pripisati, u potpunosti ili djelomično, Kupcu, smatrat će se da je Testiranjima prihvatljivosti udovoljeno i Ugovaratelj će imati pravo da mu Kupac plati njegove dodatne troškove.

6. Kašnjenje prihvata. Ako Testiranja prihvatljivosti kasne ili se odlože zbog razloga koji se ne mogu, u potpunosti ili djelomično, pripisati Ugovaratelju, Ugovaratelj ima pravo da mu Kupac plati njegove dodatne troškove.

7. Dijelovi. Kada je to propisano u Ugovoru ili to opravdano zatraži Ugovaratelj, Opseg isporuke će se testirati u dijelovima; u tom slučaju, na svaki će se dio primijeniti odredbe ovog Priloga A.

DODATAK B

POSEBNI PROPISI O KONTROLI IZVOZA

Zahtjevi kontrole izvoza primjenjivi na primatelje („Kupac”) bilo koje robe i/ili usluga (uključujući softver, ako postoji) koje pruža ili prima izravno ili neizravno od bilo koje tvrtke, pravne osobe ili stalne poslovne jedinice („Izvođač”) koja pripada ili je izravno ili neizravno pod kontrolom GEA Group AG registrirane u Düsseldorfu, Njemačka ("GEA"):

Izvođačeva krajnja matična tvrtka, GEA, ima sjedište u Njemačkoj i stoga će se sve tvrtke grupe GEA, u najširoj mjeri dopuštenoj važećim zakonima, pridržavati svih propisa o kontroli izvoza koji su na snazi u Njemačkoj, uključujući bez ograničenja sve propise o kontroli izvoza koji su doneseni od strane Europske unije uključujući ali ne ograničavajući se na Uredbu Vijeća (EU) br. 833/2014 i 765/2006. Stoga je dogovoreno da će Naručitelj, ali samo s obzirom na Opseg isporuke/radova koje će osigurati Izvođač i samo u mjeri dopuštenoj primjenjivim zakonom, poštivati Odredbe o kontroli izvoza koje su na snazi u Njemačkoj bez obzira na to smatraju li se primjenjivo na Kupca prema međunarodnom pravu.

Stoga će Kupac prihvatiti sljedeće odredbe koje će nadjačati i zamijeniti sve proturječne odredbe dogovorene drugdje:

1. Ako Naručitelj nabavi od Izvođača robu ili tehnologije navedene u Dodacima XI, XX, XXXV ili XL Uredbe Vijeća (EU) br. 833/2014, ili bilo kojim drugim Dodacima koji su ili bi mogli postati primjenjivi na gore navedene Uredbe o kontroli izvoza, Naručitelj neće prodavati, izvoziti ili ponovno izvoziti, izravno ili neizravno, takvu robu u Rusku Federaciju ili za uporabu u Ruskoj Federaciji i ako Naručitelj nabavi od Izvođača robu ili tehnologiju navedenu u Prilozima XVI, XVII, XVIII ili XXX Uredbe Vijeća (EU) br. 765/2006 ili bilo kojim drugim Prilozima koji su ili bi mogli postati primjenjivi na gore navedene Uredbe o kontroli izvoza, Naručitelj neće prodavati, izvoziti ili ponovno izvoziti, izravno ili neizravno, takvu robu u Bjelorusiju ili za korištenje u Bjelorusiji;
2. Kupac će poduzeti sve napore kako bi osigurao da svrha točke 1. nije osujećena od strane trećih strana niže u trgovačkom lancu, uključujući moguće preprodavače;
3. Kupac će postaviti i održavati adekvatan mehanizam nadzora za otkrivanje ponašanja trećih strana niže u trgovačkom lancu, uključujući moguće preprodavače, koji bi osujetili svrhe točke 1.;
4. Svako kršenje točaka 1, 2 ili 3 predstavljat će materijalno kršenje bitnog elementa Ugovora, a Dobavljač ima pravo tražiti odgovarajuće pravne lijekove, uključujući, ali ne ograničavajući se na raskid Ugovora; i
5. Naručitelj će odmah obavijestiti Izvršitelja o svim problemima u primjeni točaka 1, 2 ili 3, uključujući sve relevantne aktivnosti trećih strana koje bi mogle osujetiti svrhu iz točke 1. Naručitelj će Izvršitelju staviti na raspolaganje informacije u vezi s pridržavanjem obveza iz točaka 1, 2 i 3 u roku od dva tjedna od jednostavnog zahtjeva za takve informacije.

Svako kršenje gore navedenih obveza predstavlja događaj kontrole izvoza.